

Señor editor:

Revisé con gran cuidado el artículo "Eventración Diafragmática" que aparece en la gustada sección de Imágenes en Medicina, de nuestra Gaceta, 1998;145:617 y creo que cuando menos dos de los conceptos expresados por los autores merecen las siguientes observaciones:

1. "A diferencia de las hernias diafragmáticas, en la eventración no se observa solución de continuidad en el diafragma". Expresado así, se deja lugar a confusión entre los conceptos de hernia y evisceración; el primero es totalmente diferente del segundo, pues en la hernia el paso de estructuras anatómicas se hace a través de un orificio normal, mientras que en la evisceración el paso de vísceras se hace a través de un orificio anormal. A propósito, aunque muy empleado, particularmente por la literatura anglosajona, es incorrecto el término de "hernia postraumática" para referirse a las evisceraciones en las que hay paso de vísceras del abdomen al tórax, a través de una solución de continuidad anormalmente creada.

2. "Con la radiografía y la fluoroscopia torácicas se hace el diagnóstico, el cual se corrobora mediante tomografía computada, resonancia magnética y gamagrafía con Tc 99". Considero que los métodos de alta tecnología mencionados son capaces de proporcionar imágenes muy hermosas, pero no necesariamente confirmatorias ni mejores y sí muchísimo más caras que una simple radiografía de tórax después de la aplicación de neumoperitoneo, procedimiento de bajo costo y destreza ignorada por las nuevas generaciones.

**Atentamente**  
**Dr. Carlos Ibarra Pérez\***

Señor editor:

Me permito formular algunas aclaraciones en lo referente a la segunda parte del artículo "Los libros de medicina y de cirugía impresos en la Nueva España..." de la investigadora María Luisa Rodríguez Sala, publicado en el fascículo 6 de la Gaceta Médica de México de 1998, pp. 719-470. 1 pag 731, segunda columna. El jesuita Eusebio Francesco Chino o Chini (kino) no era de origen alemán sino italiano, puesto que nació en la población de Segno in val di Non, en la provincia de Trento. Él mismo sustituyó el grupo "Ch" de su apellido verdadero por la consonante "k" a fin de evitar la deformación producida por la pronunciación española. Se menciona esto en las enciclopedias italianas, p.ej. la de UTET, Turín, 1994. V. IV, p. 846, así como en la Espasa clape española V. 28, 2a Parte, p. 3451. 2. pág. 735, primera columna. El cirujano Guy de Chauliac vivió en el siglo XIV; los cirujanos Juan Fragoso, Juan Clavo, Dionisio Daza Chacón y Realdo Colombo (1516 - 1559) pertenecen al siglo XVI. Por lo tanto, no eran contemporáneos de Diego Osorio y Peralta (1635- 1690). 3. pág. 735, segunda columna. El autor denominado "Leoniseo" en realidades Noccoló de Lonigo (Leonicensis), 1428 - 1524, médico y humanista que publicó también un ensayo crítico acerca de la obra de Plinio: *Plinii...errores notati* (1492).

Con la esperanza de que estas aclaraciones puedan ser de alguna utilidad a la autora y a los lectores, me despido atentamente.

**Atentamente**  
**Dr. Alfredo de Micheli Serra\*\***

\* Jefe del Departamento de Cirugía de Tórax  
Hospital de Oncología, Centro Médico Nacional Siglo XXI, I.M.S.S.

\*\* Académico *numerario*

Correspondencia y solicitud de sobretiros: Instituto Nacional de Cardiología "Dr. Ignacio Chavez" Departamento de Farmacología, Juan Badiano No. 1. Col. Sección XVI, C.P. 14080, México. D F

## **4th. European Forum on Quality Improvement in Health Care and 4th. Swedish QUL Conference**

---

### ***Aims of the Forum:***

- To provide education on how to improve health care
- To exchange sound, practical ideas on improving health care
- To provide a setting for deep discussion and shared learning among those charged with leading improvements in health care
- To build the scientific base of methods to improve health care

### ***General enquiries and registration:***

Marchella Mitchell, BMA/BMJ Conference Unit, PO Box 295, London WC1H 9TE, United Kingdom  
Tel: + 44 (0) 171 383 6478, Fax: 44 (0) 171 383 6869, e-mail: [quality@bma.org.uk](mailto:quality@bma.org.uk)

### ***Exhibition and sponsorship enquiries:***

Jacqui Scott, BMJ Publishing Group, BMA House, Tavistock Square, London, WC1H 9JR Tel: + 44 (0) 171 383 6862, Fax: + 44 (0) 171 383 6661 e-mail: [jscott@bmjgroup.com](mailto:jscott@bmjgroup.com)

### ***Press enquiries:***

Jill Shepherd, BMA, BMA House, Tavistock Square, London WC1H 9Jp Tel: +44 (0) 171 383 6529, Fax: + (0) 171 383 6403 e-mail: [Jshepherd@bma.org.uk](mailto:Jshepherd@bma.org.uk)